„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

Imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  *Aruba*

Anja 23 — DIAMARS 2 DI APRIL 1963 — No. 4605

PLANNAN DI DIEZ ANJA

Delegacion di Antillas a pospone nan salida pa dos dia

Den Haag ta ricibi Presidente di Mexico prome

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 2 april. — Minister-president E. Jonckheer y e miembronan di su delegacion a dicidi pa sali te awe numa pa Den Haag pa e deliberacion tocante e plannan di diez anja po Antillas. Diasabra atardi e decision aki a ser tuma, algun ora despues cu e lugarnan a ser reserva pa e avion di Diadomingo mainta.

E motibo tabata cu un telegram a jega for di Hulanda den cuol atencion a ser pidi pa e venidero bishita di e presidente di Mexico na Hulanda, Adolfo Lopez Mateos. En relacion cu esey e deliberacionnan cu e delegacion di Antillas por tuma lugar te na fin di siman numa. Awor lugarnan a ser reserva den e avion di Pan American World Airways, cu ta sali awe nochi di Corsow pa New York.

Termino corticu

Ajera nos a anuncia caba cu e delegacion ta bai delibera na Den Haag tocante e cantidad y desarollo cronologico di e apoyo Hulandes na e proyectonan Antillano cu a ser entrega anja pasa na forma di Plannan di Diez Anja. E intencion ta pa e decision exigi lo worde tuma riba termino corticu, como mester tene cuenta cu e cambio di gobierno na Hulanda despues di eleccionnan general. cu ta tuma lugar na mei.

E deliberacion a ser prepara pa un comision bao di direccion di administrateur van Financien. senjor J. G. Blikslager. cu ainda ta na Den Haag y cu a delibera na Brussel caba tocante e contribucion for di e fondo di E.E.G.

Interesnan di Aruba lo ser defende durante e deliberacion especialmente pa minister Henriquez. cu segun nos sa ta ser considera como venidero gezaghebber di Aruba. Tambe deputado F. J. Tromp ta bai.

Comunicado

Servicio di informacion ayera mainta no tabata na altura pa kiko e viahe di e delegacion a ser pospone. Nan a mustra riba un comunicado oficial ou lo worde saca despues. Di fuente bon informa nos a tende cu e bishita di e president Mexicano ta causa di e cambio aki. Den Haag a anuncia diasabra cu en coneccion cu e bishita di president Lopez Mateos e deliberacionnan cu Antillas por cuminza te na fin di e siman aki. For di dia 4 di maart a ser anuncia na Den Haag cu e president di Mexico lo haci un bishita di estado di dia 3 pa 5 di april na Hulanda. Esaki ta un parti di e viahe cu Lopez Mateos ta haci na Europa actualmente pa reforza e relacionnan economico.

TEMBLOR NA PERSIA

TEHERAN, 2 april. — Tabatin un temblor hopi fuerte atrobe na Persia ajera cu a azota e pueblo Hendodjan den parti noordoost di e pais. E temblor tabata ajera tramerdia. Hendocjan ta situa mas o menos 150 kilometer for di e ciudad Sabzevar.

Esaqui ta di seis temblor den cincu anja na Persia. Siman pasa mes un temblor a larga hopi hende sin cas den vecindario di Kermansjan. Anja pasa september un temblor na west Persia a costa bida di 11.000 hende. Cruz Roja a anuncia despues. cu e temblor di ajera a costa bida di cuater persona. Tin dos herido. Cien cas a worde destrui.

SENTENCIA NA ZUID RHODESIA

ROESAPE. 2 april. — Josjua Nkomo. ex-lider di e partido union popular Africano na Zuid Rhodesia, cual partido ta prohibi, a worde condena awe pasobra el a organiza un optocht clandestino. Nan a condene na seis luna di prison. di cual tres ta condicional cu un periodo di prueba di tres anja.

Dos otro lider Africano. Maurice Nragoembo y James Tsjikerema, tambe a hanja castigunan di prison.

Nkomo a regresa ajera na Zuid Rhodesia despues di deliberacionnan na New York cu secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni y na Londen cu minister Butler.

Tambe el a combersa cu president Nyerere di Tanganjika. E abogadonan di e tres condenadonan lo apela contra e sentencianan. Nan a laga e tres condenadonan sali liber contra pago di un garantia.

Regimen militar na Guatemala

GUATEMALA, 2 april. — E minister di defensa na Guatemala, Coronel Alfredo Azurdia, a presenta ayera como e homber fuerte nobo na Guatemala, despues cu ayera nochi nan a tuma e gobierno di president Ydigoras Fuente sin dramamentu di sanger.

Den un participacion nan a priminti. cu nan lo pone un fin na e control di comunistanan riba e pais.

Guatemala tabata na vispera di un lucha interino, a consecuencia di e actividadnan pro comunista den e pais.

Segun ehercito, infiltracion comunista a aumenta den e pais. Ayera nochi ehercito a tuma e gobernacion over den un accion bao di direccion di minister Azurdia. Durante un cuartu di ora por a tende algun tiramentu. pero e resistencia chiki en e trupanan di Azurdja a hanja a worde combati rapidamente.

Coronel Azurdia a priminti cu asina ehercito a cumpli cu su mision nan lo entrega gobierno den man di un persona eligi pa pueblo.

Coronel Azurdia a participa despues, su ex president Ydigoras Fuentes y su senjora a worde cohe presu ayera nochi.

E no kier a bisa enda nan ta. Sobra di e famia a sali tres dia pasa pa Mexico

E reaccion di publico riba e golpe di estado te ainda ta parce di ta favorable. No tin indicacion cu tin conflictonan.

UN MARTIR

CARDIFF, 2 april. — Gary Lockyer, un soltero di bon tipo di 18 anja, cu ta traha na e departamento di administracion di un postkantoor grandi na Cardiff, ta traha duru, y a pidi su sindicato pa yuda pa nan pasé over pa un otro departamento pasombra henter dia e ta traha den 120 mucha muhe. Como rason oficial el a duna cu e mester soporta demasiado cos.

E galinjanan aki ta carga mi riba man, asina el a bisa, pero henter dia ta un papiamentu, un bochincha, un harimentu y mas papiamentu y oceano di perfume. Mi ta loco cu hende muhe, pero den canticad chiquito — 120 huntu ta parce mi algo hororoso.

Por lo pronto nan a rechaza su peticion pa cambia su luga. E lo mester keda sufri algu mas, segun un di e funcionarionan di sindicato.

DIRECTIVA „LES JOYEUX"

ORANJESTAD. 2 april. — Ultimamente den un reunion general di e miembronan di „Les Joyeux" nan a eligi nan directiva. President a bira Ivans Kelly. vice-president Watey Vos. secretaria Magdalena Luidens. tesorero Joy Kock y comisarionan Myrna Martha y Canisia Figaroa.

S. H. Tjong Ajong a papia pa Trupialnan

ORANJESTAD, 2 april. — Durante e reunion di formacion di djabierne anochi u.p. di Trupialnan senior, e fiscal interino, sr. S.H. Tjon Ajong a tene un discurso interesante tocante contenido y relacion di „Publiek en Privaat Recht".

Entre e presentenan tabatin e vicepresidente di Jeugdcentrale La Salle, frere Norbertus, e advisor spiritual pastoor N. Erkamp y miembronan di e directiva general di Trupialnan.

Despues cu e directiva y miembronan a papia tocante algun interes di club den un reunion corticu, e presidente Siro Robert a introduci e orador y a bisa di spera cu sr. Tjon Ajong lo sinti su mes na cas cerca Trupialnan.

Bao di e motto: „Tur hende mester conoce ley di e pais cu nan ta biba aden", sr. Tjon Ajong despues a duna un splicacion evidente di e sentidonan „Ley" y „derecho". El a papia di: obheto di ley, ken ta traha e ley, violacion di ley, pa ken tin ley y derecho privaat y publico.

Un resumen claro a ser duna di e diferente instancianan di husticia, ambtenaarnan y e manera cu e poder husticial ta funciona.

Interpretacionnan manera: dunamentu di nomber, cambiamentu di nombel, menor y mayor di edad, voogdij etc. tabata mes educacional cu interesante pa e oyentesnan hoben.

E tratamentu di strafrecht, cu cual e hubentud de bez en cuando ta worde confronta a ser ilustra pa e orador cu hopi chempelnan y splica dj un manera evidente.

Catochi

Cu sr. Tjon Ajong tabata sa interesa su oyentes a ser indica ora cu despues di pause decenas di pregunta a ser haci tocante tur sorto di kestion.

Entre otro. nan a puntra e orador si e kier a splica e „hungamentu di catochi" famoso. Cu e facilidad di un profesional cu experencia. orador a contesta e preguntanan y hasta a duna conseho.

Ora cu e presidente a clausura e reunion un ora despues du intencion. e orador sympatico a worde recompensa cu un aplauso cordial y e peticion pa bin papia un biaha mas den futuro.

Pastoor Erkamp

Despues di esey e advisor spiritual nobo, pastoor Erkamp a ser introduci serca e miembronan senior pa e presidente di e directiva general.

Den algun palabra bon escogi e A.S. nobo a priminti pa sigui e tradicionnan bon di su antesor pastoor Burgemeester, segun e por.

DEMOSTRACION NA BRUSSEL

BRUSSEL. 2 april. — Awe atrobe tabatin un demostracion na Brussel. pero e biaha aqui tabata trata di union entre e Belgonan. Segun polis mas o menos 1.200 persona a haci caso di e yamamentu pa e Belgonan Uni na Brussel pa demostra necesidad di mas union entre nan.

Manera custumber polis a tuma medidanan di seguridad den caso di eventual desordennan. Practicamente henter cuerpo policiaco di Brussel tabata prepara y guardia di reino tabata prepara cu canjonnan di awa y autonan blinda pa interveni asina cu lo tabata necesario. Pero e demostracion tabata tranquil y polis no tabatin muchu dificultad.

NOTICIA DI POLIS

Pegado di candela

ORANJESTAD. 2 april. — Diasabra mainta un cuarto pa diezun recherche a logra detene un tal H.J. kende ta worde sospecha di a cende e majoria di e candelanan cu tabatin den ultimo tempo na Tanki Leendert. Catiri y Soledad. E hoben aki cu a worde aresta a reconoce cu e y algun otro amigonan tabata haci e bandidesnan aki. Na e momento recherche ta investigando ta kendenan tabata su compinchinan den e maldad aki. Mientras cu e asunto ta worde investiga H. J. por pensa ariba su hechonan malo den prison.

Bringamento

Diasabra anochi mas o menos 7'or y mei tabatin un bringamento na e lugar di para auto pa noord di e edificio di tribunal na Oranjestad. Esaki tabata un pelea entre diferente mucha homberman e.o. P.W. di 20 anja cu a worde hinka cu un sambechi den su lomba pa E.B. di 17 anja. W. kende a hanja un corta ariba su lomba di mas o menos 3 cm. largo, a bai hospital ariba su mes y despues cu el a hanja tratamento medico y a worde interoga e por a bai cas. Un tal L.B. di 18 anja a hanja un piedra ariba su cabez di P.F. di 25 anja. E.B. kende a corta P.W. a laga baha na awa y a worde deteni pa polis na su cas el a worde encarcela na Oranjestad

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguronan

Mokete cu djiente

Diasabra anochi 11'or a bin duna cuenta na warda di polis na Oranjestad un tal G. El a declara cu den un bar na Oranjestad el a hanja pleito cu un tal Q. kende a haci uso di su mokete y djante como arma. G. a hanja un mokete den cara y a worde mordi ariba su pecho.

Pleito di amor

Diasabra anochi banda di 8'or polis a duna asistencia na Brazil. Comunda un caballero kende ta acompanja cu un dama tabata bringa cu otro. E caballero a herida e dama su mokete y djente como arma. G. a ter a intermedia pero e dama no kier a duna cuenta.

Caballero furioso

Diadomingo atardi asistencia di polis a worde pidi na Paradera caminda un hoben cu a jega cas huracni tabata bringa cu su tata y un ruman. E tata a pasa man pa un pida palo y a dune un hala di palo masha formal. pero e influencia di alcohol tabata asina fuerte cu e hoben na lugar di calma a bira mas obstina. Patrouilla a tume na nan encargo y a hibe warda caminda el a hanja un cuarto gratis te ora cu su beis baha.

Manioconon di comindo

Diadomingo atardi cuarto pa tres patrouilla a mira un auto cu tabata bajendo cu un enorme velocidad den direccion di Brazil ariba e caminda di Seroe Preto y Seroe Blanco. Polis a sigui e auto y a mira 5 persona corre baha for di e auto cu a para na un refresqueria na Savaneta. Ora polis a baha puntranan kende tabata maneha e auto ningun di nan tabata sabi ta kende. Tur e cinco caballeronan tabata burachi. Pa evita cu un di e caballeronan aki bolbe su caminda cu e auto y kizas causa un desgracia polis a dicidi di hiba e auto warda. Pero un tal R. no tabata di acuerdo cu esaki y a opone contra polis. El a worde hiba warda di polis na San Nicolas caminda el a hanja un cuarto completamente gratis. E persona cu probablemente a corre e auto a laga cai na tempo promer cu e por a worde deteni.

Den rooi

Diadomingo mainta cuarto pa diez a worde avisa cu un auto a bolter na Boton. Polis a bai na e lugar menciona y a hanja un caricka gebol er den un rooi. pero e donjo no tabata ey banda. Nan a investiga e asunto y a resulta cu e donjo di e carioca a rabia asina tanto bra cu su carioca no kier a start cu el a pusha e carioca y a dump e den e rooi tras di e cas Boton 10.

LADRONNAN TA HORTA POLIS

ZURICH. 2 april. — Fiscal di e ciudad Suizo Zurich. senjor Hartmann. awe a anuncia. cu un cara corra di berguenza. cu ladronnan a bai cu salarionan di e polisnan. Diarazon anochi e ladronnan a drenta den e warda di polis (cu tabata sera) y nan a bai cu tur e sacunan di sueldo cu huntu ta forma un total di 88.350 frank Suizo. cu ta mas o menos 36.000 florin Antillano. E ladronnan no quier a laga e polisnan blo bashi pa e luna aqui. ya cu nan a laga 12.000 frank queda den e cahero. asina senjor Hartmann a bisa. Nan a habri e cahero cu un yabi.

CANDELA NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. 2 april. — Diadomingo anochi atrobe tabatin un candela fuerte na Pietermaai. den un deposito bieuw di Baardse Trading. Brandweer a sali cu dos autospuit un di Steenrijk y un di Rio Canario y un auto di trappi di warda na Punda. cu a domina e candela profesionalmente. No obstante e hecho cu e deposito tabata jen di caha di lucifer. Door di actuacion rapido un desastre a ser preveni. Como no tabatin bientu casi e edificionan na banda di e deposito a keda sin hanja danjo di awa.

Funcionario di Israel a pidi su retiro

JERUZALEM, 2 april. — E hefe di e servicio secreto di Israel a baha, como cu e tabatin un desunion cu premier David Ben Goerion. Asina nan a participa ayera oficialmente na Israel. Nan no a menciona nomber di e funcionario en kestion.

Observadornan di experencia ta opina cu e motibu di e retiro ta tocante e actitud di Israel contra Alemania Occidental, cual a bira un asuntu masha comenta despues di e keho di Israel tocante cientificonan leman cu ta traha na Egypto na construccion di armanan nuclear.

Segun fuentenan generalmente bon na altura e premier di Israel a retira un funcionario pasobra e kier a sigura e relacionnan cu Alemania Occidental.

Contra di e oposicion fuerte di rivalnan politico di extremo izquierda y derecho premier Ben Goerion a keda para riba e opinion cu Israel mester mantene relacionnan estrecha cu Alemania Occidental. Rumornan persistente. cu continuamente a worde desmenti. ta bisa cu premier Ben Goerion den ultimo simannan tabatin contacto cu canciller Adenauer pa logra intervencion di Bonn den e asuntu di cientificonan Aleman cu ta traha na Egypto.

Entre tantu portavoznan ta ninga cu tin diferencia di opinion entre e premier y su minister di exterior. senjora Golda Meir. tocante e actitud cu nan mester tuma contra di e problema.

Ta worde bisa cu ayera premier Ben Goerion a pone su gabinete na altura di e asuntu. Despues un portavoz di gobierno a bisa cu ayera e premier a participa e gabinete cu el a bisa e hefe di servicio secreto di Israel cu e no ta di acuerdo cu su politico. despues di cual e hefe a tuma su retiro.

Ya nan a percura pa un reemplasante temporal.

PRENSA AFRICANO

TUNNIS. 2 april. — E minister Tunecino di informacion y cultura. Klibi. a inaugura awe den capital di su pais e preme reunion di periodistanan y expertonan di informacion di Africa.

29 pais Africano ta representa na e reunion. cu ta worde tene bao di auspicio di e organizacion pa instruccion. ciencia y cultura di Nacionnan Uni.

E reunion. cu lo dura seis dia. lo atende e asuntu di establecimentu y desarollo di agencianan di prensa. y e manera riba cual por mehora intercambio di noticia den Africa mes y cu otro partinan di mundu.

ESTUDIANTENAN DI IRAK NA UNION SOVIETICA

MOSCU. 2 april. — Di e 1335 hobennan di Irak cu ta studia na Union Sovietica. 48 a dicidi di bolbe nan pais. E motibu pa esey ta e tension entre esnan cu ta na fabor y esnan cu ta contra di e regimen nobo na Irak. Un biaha has'a tabatin un bringamentu pa e asuntu ey. Asina informenan diplomatico na Moscu ta bisa. Solamente 50 hoben di Irak ta studia cu un bolsa di gobierno Sovietico.

PENA DI MORTO PA POLIS

MOSCU. 2 april. — Un tribunal na Krasnodar a condena dos polis na pena di morto. pasobra nan a maltrata un hoben funcionario comunista di tal forma. cu el a muri den hospital.

Asina e organo di e movimientu hubenil comunista na Union Sovietica ta anuncia.

MR. C.W.J.J. HEUFKE TA BAI CU VERLOF

ORANJESTAD. 2 april. — Dia 8 di april venidero ta sali pa Europa Mr. C.W.J.J. Heufke notario interino na kantoor di senjor W.F.M Lampe Senjor Heufke kende tabata notario interino te dia 31 di maart ta bai cu tres luna di verlof. Durante e tempo ey e notario interino na kantoor di senjor W.F.M. Lampe lo ta Mr. F. Hartong el a tuma e puesto aki entrante ajera. Senjor Hertong kende tabata traha na Voogdijraad su puesto por lo momento a worde tuma over pa senjor W.A. Illes.

GENE BERRY TA LAGA ARUBA DIASABRA

ORANJESTAD. 2 april. — Segun noticianan no confirma senjor Gene Berry. manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino. lo laga Aruba diasabra awor. Na e momento e ta na Venezuela. caminda e ta asisti na e festividadnan di e apertura di Sheraton-Macuto Hotel. Diahuebs awor senjor Berry lo bolbe Aruba. E siman aki tambe senjor Henry Steeber. e sucesor di senjor Berry na e Hotel ta worde spera na Aruba.

REPRESENTANTENAN DI PRENSA CURAZOLENJO NA ARUBA

ORANJESTAD. 2 april. — Servicio di Informacion di Gobierno na Aruba diarazon y diahuebs awor lo ricibi tres journalista di Corsow. Aki ta trata di. director-hefe-redactor di Beurs en Nieuwsberichten J.F.A. Boer. hefe redactor di Amigoe di Curacao A.J.M.H. de Mug y senjor E. Henstra. hefe di oficina di „Algemeen Nederlandsch Persbureau ANP na Antillas. Durante e bishita aki cu lo ta di diarazon atardi te diahuebs atardi. e journalistanan Curazolenjo lo hanja e oportunidad pa haci conoci cu e diferente projectonan di desaroyo Arubano.

BISHITA IMPORTANTE DI MARINA NA ARUBA

ORANJESTAD. 2 april. — Awe mainta a yega Aruba e capitein di marina J. de Levy. hefe di Bureau Bevoorrading der Koninklijke Marine. Kapitein De Levy ta bin orienta su mes di e situacion na Mariniers-kazerne na Savaneta. Su bishita ta e resultado di e reciente bishita di general J.G.M. Nass.

INGLATERRA Y E ACTIVIDAD DI EXILADONAN CUBANO

LONDEN. 2 april. — Un portavoz di ministerio Ingles di exterior a participa awe. cu gobierno Ingles lo haci tur loque ta posibel pa stroba. cu adversarionan di e regimen di Castro usa territorio Ingles den Mar Caribe pa finnan ilegal.

El a bisa asina riba un pregunta tocante ataquenan di exiladonan Cubano riba Cuba.

17 Cubanonan a worde aresta ajera riba un isla dje archipel Bahama di Inglaterra y a hibanan abordo di e fregatta „Londonderry. pa transportanan pa e capital Nassau. asina nan a participa ne ministerio Ingles di marina. Ta trata akinan. segun nan a anuncia di fuente fidedigno. di un grupo di desterradonan Cubano.



Diahuebs e directiva nobo di KLM na Den Haag a reuni cu e conseho di commisarionan di e empresa. Na robez: Prins Bernhard ta ser saluda na su jegada na e oficina general di KLM pa mr. W.A. Steenstra Toussaint, secretario general di KLM. Na drechi: Sr. F.Q. Den Hollander, actualmente president-director interino na su jegada.

„Proteccion di Animalnan" Hulandes a logra hopi caba

E organisacion pa „proteccion di animalnan" (Dierenbescherming), na Hulanda desde di algun tempu no tin mester di haci e esfuerzo aki nan so. Especialmente door di e yudanza di e abogado di Leiden mr. W. Hugenholtz, hopi trabao a worde haci na e Federacion Mundial pa „Proteccion di Animalnan", cerca cual e paisnan chiquito, kendenan no por lugra mucho cu un „proteccion di animalnan" local, por bira miembro. Hasta algun anjanan pasa un congreso mundial pa proteccion di animalnan a worde teni na Den Haag, cual a worde assisti pa 116 organisacionnan di 26 pais. Na apertura di e reunion tabata presente Reina Juliana, kende su palabranan: „Tin honor pa mi loke ta hiba y ta crece", a bira e gia noble pa proteccion di animalnan na un bon manera.

Exitonan

Proteccion di animalnan ta parse algo pacifico, un organizacion casi humano, cu merece hopi respet y cu no por a tuma e palabranan cita pa Su Alteza Real como su unico programa. Pero historia a trece na cla cu e entendimiento di loke ta proteccion di animalnan continuamente ta causa pleito y contradicimento, di cual ningun di e partidanan ta Eber di falta. E lucha aki ta e motibu cu e intencionnan di e proteccion di animalnan ta worde logra masha poco poco. Y te ainda ta worde debati den e camara di representantenan di pueblo tocante asuntonan di animalnan.

Algun exitonan di e lucha pa proteccion di animalnan no por keda sin worde menciona. Asina e organizacion pa proteccion di animalnan a pone un fin pa semper na e explotacion di cacho como un bestia di carga (trekhonden). Na anja 1910 tabatin na Hulanda 80.000 cacho di carga cual nan tabata worde usa pa lastra garoshi. Na 1937 e cantidad aki a baha te 11.370, na 1950 te 2.000 y na anja 1960 ta na 60. Ora cu dia promer di januari 1961 e usamento di cachonan como bestia pa lastra garoshinan a worde prohibi oficialmente, e delaster 23 cachonan a bai cu „pension adelanta". Pero promer cu esaki por a yega asina leuw, e bond contra usamento di cachonan como bestia di carga, mester a haci hopi promer cu nan a logra cu e autoridadnan tal vez no tabata dona permiso mas pa cachonan di carga.

E cacho ta e bestia cu semper tabata hanja e atencion di organizacion pa proteccion di animalnan. E cortamento di orejanan y rabonan di cacho, asina cu nan a caba di nace a worde prohibi masha liber, contrario cu e kitamento di rabonan di cabai, cu awor despues di un lucha largo a worde acepta atrobe. E cacho na cadena, „tradicion cu no ta necesario y cu ta worde manteni den zuid y oost di Hulanda" no a desaparece ainda. Segun calculonan tin ainda 30.000 te 35.000 „cachonan di cadena" ainda pa cuida e quintanan. Promer cu 1940 tabatin hasta mas cu 80.000, pero e cifra ta birando mas poco rapidamente, awor cu e proteccion di animalnan ta poniendo tur sorto di exigencia na e casnan di cacho, e cadenanan of linjanan na cual nan ta mara y e libertad di e cachonan na cadena.

Commercio y Proteccion di animalnan

E federacion mundial pa proteccion di animalnan tin gana di tin un ley cu lo ta pa henter mundo. E pregunta ta si un dia esaki lo yega asina leuw. E manera cu e pueblonan ta trata nan bestianan ta worde reflecta pa culturanan di siglonan bieuw. E federacion mundial por ehemplo ta bringando un lucha (cu di antemano por bisa cu lo por resulta) contra di toreamento den e paisnan latino y tambe contra e peleanan di gai.

Tambe contra comemento di cachonan y parhanan den otro paisnan. Pero ta dificil pa discuti pakiko comemento di parhanan mester worde prohibi y comemento di paloma, patonan y galinjanan no.

Proteccion di animalnan ta hibando un lucha cu ta correcto contra di maltratamento di animalnan.

E manera brutonan di campo felizmente ta birando asina menos, cu e cantidad di castigonan pa motibu di maltratamento di bestia tambe ta biranda menos. Pero te ainda tin cachonan cu ta worde golpia te ora nan muri, bacanan ta worde ge-kop. dori y parhanan ta worde tortura. E organizacion Sophia na Amsterdam, cu ta pa proteccion di animalnan cada anja ta usa 25.000 florin Hulandes pa e trabao di e inspectornan, kendenan ta purba di caba cu maltratamento di bestianan via informacionnan.

Situacion bruto sera e comerciantenan di bestia diferente biaha ta duna e „proteccion di animalnan" motibu pa actua. Por ehemplo ta worde actua ora cu pujitonan cu a worde transporta, mita di nan a muri promer cu nan a jega na nan distinacion pa motibu cu nan a sik. Un negociante Aleman di bestia, cu tabata tira contrabanda di cacho y pushinan for di Hulanda pa Alemania, ultimamente a hanja un bofta cu a hanja masha fama di un di e luchadornan pa proteccion di animalnan esta senjora Polak, e esposa di un conocido profesor Hulandes.

Incidentenan ta tuma lugar hopi biaha cu e transportamento over di laman di cabainan. Na un di e transportamentonan aki 40 di e 146 cabainan cu tabata worde hiba for di Ierlandia pa Noord-Francia a muri. Cabainan cu muri na laman ta hanja „colico" di stoma. Nan ta bira loco di dolor y ta skop tur cos cu nan por hanja kibra. Pero nada no por worde haci contra e transportamento di cabainan bibo, carni fresco ta unabez mas mihor cu carni di ijs. Unda cu e proteccion di animalnan entremete cu e asunto di bestianan caminda e ta worde usa como articulo di come, comercio ta keda mas parti bon para, por ehemplo e lucha contra di e bestianan cu ta worde gorda manera patonan cu ta worde gorda mecanicamente y bishenan cu sera den un caha chiquito teu di e manera cu ta produci un carni blanco cu ta gusta masha). Pero algo cu e proteccion di animalnan si a logra, ta cu e bacanan no ta worde hiba plaza mas cu ubrenan yen y dolo y tambe cu e bestianan ta worde mata na un moda cu ta causa e minimo dolor. Na den e abatoirnan so.

E lucha contra di jaagmento, tambe ta un lucha duro pa e protectornan di animalnan. Algun tempo pasa profesor Ds. S. Hofstra e presidente nobo di e organizacion pa proteccion di Animalnan Hulandes a protesta contra di e jaagmento ariba cochinonan organiza pa Prins Bernhard ariba e terenonan di Casa Real na e palacio Het Loo. Pero parse cu e tiramento di e bestianan ta necesario pa mantene e bida natural aki den balanza, ariba cual punto e Prins a defende su mes.

Contra Vivisectie

E „proteccion di animalnan" ta bringando tambe contra di „vivisectie" usamento di bestianan pa prueba ariba terreno medico. Pero sin exito como cu pa dia miles di bestianan ta worde usa na Hulanda pa pruebanan medico. Ora cu e organizacion pa proteccion di animalnan cuminza exahera nan intencionnan, mas parti nan ta hanja henter e publico contra nan, kendenan ta hanja un percuramento pa e hendenan mas importante y necesario cu den algun ocasionnan un percuramento sentimental pa e bestianan.

No unicamente door di combati e maltratamentonan di bestia e proteccion di animalnan cu ariba e Dia Mundial pa Animalnan, dia 4 di october tin su punto culminante — pero tambe positivo e ta util, door di establece bon asilonan pa animalnan, cu servicio di ambulansa y policlinicanan. E medicina pa animalnan na Hulanda ta ariba un nivel halto. Pero awor nan kier haci algo pa e bestianan bieuw tambe, por ehemplo door di establece „lugarnan di sosiego" pa e cabainan bieuw di careda. E promer „cas di sosiego" Hulandes pa cabainan bieuw ultimamente a worde habri na Soest. E suma cu tin di worde paga pa mantene un cabai durante un anja ta 1.200 florin Hulandes.

(pa H. de Witte)

BIDAULT A HANJA VISUM PA BRASIL

RIO DI JANEIRO, 2 april. — Brasil a duna Georges Bidault, ex-premier Frances y lider di e consebo nacional di resistencia na Francia, un visa pa e drenta e pais.

Segun un portavoz di e ministerio di exterior esaqui no ta nifica cu Bidault ta hanja asilo politico.

Bidault, quende ta actualmente na Portugal, no tin derecho pa pidi asilo, ya cu e no ta riba territorio Frances, asina e portavoz a bisa. Nan no ta quere cu Bidault lo bai Rio di Janeiro inmediatamente.

HUELGA DI AVISO DI MUCHANAN DI SCHOOL

ESSEN, 2 april. — E maestronan di school di un school secundaria di mucha mube na Gelsenkirchen a hanja nan awe mainta para dilanti barkinan bashi. Mas di 400 alumno a cuminza riba recomendacion di nan mayornan pa un huelga di aviso, di un dia, pa protesta contra nombracion di un directries nobo. E majornan ta di opinion, cu directries cu e consebo municipal di Gelsenkirchen a nombra no ta capacita pa su puesto. Nan ta dispuesto pa laga nan yiunan bolbe tene un huelga despues di vacantie di Pascu di Resurreccion, si e consebo municipal no renuncia su decision.

CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 2 april. — Union Sovietica awe a acusa e gobierno Mericano ne conferencia di desarme na Ginebra cu nan ta sconde pe pueblo Mericano e adelanto cu nan tabatin na buscamentu di medidanan pa constata pruebanan nuclear bao di terra. Merca ta haci esaki pasobra nan no kier firma ningun acuerdo pa stop prueba nuclear, asina e delegado Ruso Tsarapkin a participa. El a ripiti declaracionnan di algun funcionario Mericano prominente, pa defende e argumento Ruso, cu dos o tres inspeccion local pa anja ta duna suficiente garantia contra un mentira.

DR. SJARLF DIARASON CERCA MINISTER LUNS

DEN HAAG, 2 april. — E minister Hulandes di asuntunan exterior Mr. A.H. Luns, lo ricibi diarazon mainta e delegado Indones na Hulanda Dr. Hohammed Sjarif, asina ANP a teade awe.

Dr. Sjarif tabatin awe ne ministerio di asuntunan exterior un conversacion cu e hefe dje gabinete di direccion y protocol, Mr. Baro Baron van Lynden.

GABINETE NOBO DI GUATEMALA

CIUDAD DE GUATEMALA, 2 april. — Lider dje junta militar cu tin poder na Guatemala, coronel Peralta, a stipula awe un gabinete nobo. Den esaki nan a nombra coronel Luis Serrano Corzo minister di Estado. Minister di asuntonan exterior ta e abogado Alberto Herrarte, y ta ocupa puesto di minister di finanzas majoor Jorge Lucas Caballeros y e abogado Enrique Peralta Mendez ta encarga cu e cartera di economia y labor.

CONVERSACION HALLSTEIN STEVENSON

BRUSSEL, 2 april. — E president dje comision Europeo di EEG, profesor Walter Hallstein, tabatin awe un entrevista cu e delegado Mericano permanente cerca Nacionnan Uni Adlai Stevenson, cu actualmente ta baciendo un bishita na Europa. Nan a papia di kestionnan general tocante cooperacion internacional.

UNION ARABE NA PELIGER

CAIRO, 2 april. — Observadornan ta opina, cu e deliberacionnan entre Republica Arabe Uni, Siria e Irak tocante formacion di un sorto di federacion Arabe, parce ta na peliger, como cu na Egypto nan tin sospecho contra e plannan di un partido politico na Siria.

E observadornan ta mustra en relacion cu esaqui riba un campanja cu e corantnan na Cairo ta bibando contra e partido en kestion. Den ultimo dianan corantnan na Egypto a recorda, cu premier Bitar di Siria na anja 1961 tabatin di her cu e quiebra entre Siria y Egypto, mientras cu nan ta acusa e partido politico na Siria, di ta complice pa e errornan, cu a trece e quiebra.

E corant Al Abram na Egypto, cu ta worde considera como portavoz di presidente Nasser, a scirbi ajera cu e corant di e partido politico en kestion na Siria ta bibando un campanja contra Republica Arabe Uni, pa cual tantu premier Bitar di Siria como e secretario general di e partido ta completamente responsable.

E delegacion di Siria na e recien deliberacionnan na Cairo tocante formacion di un federacion Arabe tabata bao di direccion di premier Bitar. Pronto nan tabata pa sigui cu e deliberacionnan.

ZUID RHODESIA QUIER INDEPENDENCIA

LONDEN, 2 april. — Zuid Rhodesia a pidi Inglaterra oficialmente pa e hanja independencia, asina fuente autoriza na Londen a participa awe.

E peticion a worde haci den un carta, cu e vice-premier Ingles Butler, quende ta encarga cu asuntunan tocante e federacion di Rhodesia y Njassaland.

E carta tabata forma pa e premier di Zuid Rhodesia, senjor Field. Esaqui quier un independencia mas pronto posibel pa su pais. En todo caso prome cu disolucion oficial di e federacion.

Parce cu e peticion di Zuid Rhodesia pa hanja independencia a worde ricibi cu opinionnan diferente.

Entre tantu e nacionalistanan Africano na Zuid Rhodesia a amenaza cu nan lo usa medidanan ilegal y cu nan lo forma un gobierno en exilio, si gobierno Ingles acepta e peticion di e autoridadnan blancu di e colonia.

ULTIMO TRANSMISION HULANDES NA RADIO NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 2 april. — Awe Radio West Nieuw Guinea a transmiti pa di ultimo biaha na Hulandes. Cu fecha prome april e transmisionnan Hulandes, incluso noticianan di e gobierno provisional di Nacionnan Uni, lo stop. E motibu ta cu tin muchu poco Hulandes na e isla, di moda cu no ta hustifica pa sigui cu transmision na Hulandes.

Nan a duna e ultimo transmision un toque extra cu un programa final di un ora.

Cu finalizacion di e transmisionnan na Hulandes na Radio Nieuw Guinea e ultimo medio di publicacion na Hulandes a disparce for di Nieuw Guinea.

Ya basta luna caba tur corantnan y periodiconan Hulandes a stop di sali.

Eilandgebied Aruba

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba

Gelet op art. 2, Hoofdstuk II van de Wegenverkeersverordening Aruba,

MAAKT BEKEND:

I. dat met ingang van 4 april 1963 te Sint Nicolaas het verkeer met alle voertuigen, rij- en trekdieren en vee gesloten is verklaard:

a. op de Marktstraat, van noordelijke in zuidelijke richting;
b. op het gedeelte van de Weg Seroe Pretoe, tussen Bernhardstraat en Pastoor Hendrikstraat: van noordelijke in zuidelijke richting;
c. op de Dahliastraat het gedeelte van deze weg tussen de Weg Seroe Pretoe en de Pastoor Hendrikstraat (bij het Lago Sport Park): van zuidelijke in noordelijke en verder van oostelijke in westelijke richting;
d. Op de Van Speykstraat: van zuidelijke in noordelijke richting;
e. op de Van Rensselaerstraat: van oostelijke in westelijke richting;
f. op de Kazernestraat: van zuidelijke in noordelijke richting;
g. op de Bargestraat: van zuidelijke in noordelijke richting;
h. op de Crijnssenstraat: van oostelijke in westelijke richting;
i. op het gedeelte van de Torenstraat tussen de Bernhardstraat en de Pastoor Hendrikstraat: van zuidelijke in noordelijke richting.

II. dat op de hiervorengenoemde wegen een wachtverbod is ingevoerd:

1. op de Marktstraat: voor de oostzijde;
2. op de Weg Seroe Pretoe: voor de westzijde;
3. op de Torenstraat: voor de oostzijde;
4. op de Dahliastraat: voor de oost-respectievelijk noordzijde;
5. op de Van Speykstraat: voor de oostzijde;
6. op de Van Renselaerstraat: tussen Kazernestraat en B. v. d. Veen Zeppenfeldtstraat: voor de noordzijde - tussen de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat en de Torenstraat: voor de zuidzijde;
7. op de Bargestraat: voor de westzijde;
8. op de Crijnssenstraat: voor de noordzijde.

III. dat de geslotenverklaring voor het verkeer in noordelijke richting over de Markstraat door de hiervorengenoemde regeling onder I sub a. komt te vervallen.

Bovengenoemde uitsluiting van het verkeer en wachtverbod zijn aangegeven door middel van de desbetreffende verkeersborden.

1. „Dios laga cu tin bon fondo aki, mi ta ham..." „Ata Angela ta bai ey!"
2. Apenas cu Cisco mira e joven, e ta dobla un squina. „Corre!"
3. „Unda el a bai".

OJALÁ HAYA AQUÍ UNA BUENA FONDA, ESTOY HAMBRIENTO
¡MIRA! ¡ALLÍ VA ANGELA!
APENAS VE CISCO A LA JOVEN, ELLA DOBLA UNA ESQUINA
¡ARRE!
¿DÓNDE SE METIÓ?
Derechos Reservados. 12-5

1. Kiko bo ta haci Lorenzo?
2. Mi a cumpra e stoot electrico aki pa traha coffi ora mi tin gana di bebe poco.
3. Esey tabata unico cos cu tabata falta!
4. Awor e a pasa e tempu cu e ta lanta trahando coffi!

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, LORENZO?
COMPRÉ ESTA ESTUFA ELÉCTRICA PARA HACER CAFÉ CADA VEZ QUE DESEE TOMAR UN POCO...
¡ERA LO ÚNICO QUE FALTABA!
¡AHORA PASARÁ EL TIEMPO QUE ESTÉ DESPIERTO HACIENDO CAFÉ!
Derechos Reservados. 2-27



For di New York a jega Corsow „Emperatriz" Mysikiitta Fa Sennta Mii, „principe" Devonish Norman y „princesa" Headly Alice Sahlu. Aunke e titulonan aki tambe ta marca den nan pasaporte, aki no ta trata di „berdadero" monarquia. Nan ta miembro di un secto religioso di Merca y a jega e rangonan aki. Riba e portret nos por mira e trio na nan jegada. Nan ta pasa vacacion na Antillas y alavez ta bisbita nu famia di nan. Despues nan lo bolbe pa Merca.

DELEGACION DEPORTIVO DI ARUBA A CONFERENCIA NA CORSOW

(Di nos redactor Deportivo)

Durante e ultimo weekend a viaha pa Corsow un delegacion di dirigentenan deportivo pa conferencia cu nan coleganan na Corsow. Ariba invitacion di e Intermediador Arubano Frans Figaroa, a bai diasabra atardi pa Corsow representante di Aruba Basketball Bond Johnny Oduber, representante di Amateur Baseball Bond Aruba Tico Kuiperl y representante di Aruba Amateur Weightlifting Association Jossy Hunt.

A worde conferencia cu representantenan di e respectivo bondnan di Corsow den presencia di e dos intermediadornan Frans Figaroa y Ricardo Elhage. E conferencianan tabata tin caracter mas bien informativo.

E representante di Aruba Basketball Bond Johnny Oduber a conferencia so tambe cu dagelijks bestuur di e bond Curazolenjo di basketball.

E weekend venidero ta worde spera na Aruba un delegacion di e Bond di Basket di Corsow.

E conferencianan ta parti di e esfuerzonan di e intermediadornan pa hanja un solucion pa e existente conflicto deportivo entre Aruba y Corsow.

Dia 8 proximo programa di boxeo amateur

(Di nos redactor Deportivo)

E programa di boxeo amateur cu dialuna dia 8 di april Aruba Boxing Association lo presenta den Wilhelminastadion ya a worde aproba door di e directiva di e bond ey. Atrobe e programa lo consisti di seis pelea, cualnan lo ta cada uno di tres round di dos minuut.

E seis peleanan ta: Jacobo Rasmijn (123½ lbs.) contra di Ambrosio van Putten (121½);
Paul Berkel (126 lbs.) contra di Juan Lopez (127 lbs.);
Ramon Wilson (133 lbs.) contra di Eduardo Henriquez (132 lbs.);
Ismael Weller (143 lbs.) contra di Edmund Cannegieter (145 lbs.);
Edwin Simmons (145 lbs.) contra di Isaac Thijsen (147 lbs.);
y Bernard Richardson (163 lbs.) contra di Allan Leverock (161 lbs.).

E programa aki tambe ta senjala pa cuminza 7.30 di anochi.

Huzgando na e interes cu tabata tin pa e promer programa riba dia 25 di maart, indudablemente pa esun di dialuna awor tambe lo tin hopi interes.

E deporte aki tambe merece apoyo di e fanaticada Arubana y nos ta spera cu den numero grandi a presencia e promer exitoso programa lo sigi aumenta cu cada programa.

RESULTADONAN DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

E encuentronan di Oranjestad Little League hunga durante e ultimo weekend tabata tin e siguiente resultadonan. Den southern League Libby's a supera Aruba Lions cu anotacion di dos carrera pa uno. Cuatro hit e ganadornan a conecta y comete dos error, Lions a conecta dos hit y pifia dos biaha.

Pitcher ganador tabata R. Bislick, mientras cu J. Diddler a sufri e derrota pa e leoncitonan.

Cu score di 7 pa 1 Rotary a derrota Viana's. E hitnan tabata 4 y 2 respectivamente y e errornan 1 y 7. Pitcher ganador tabata F. Maduro perdiendo J. Rogers pa Viana.

Super Cleaning a kibra e invicto di American Legion derrotando e habitantenan di Seroe Colorado cu score di 13 pa 7.

Den NorthLeague Wrigley's P.K. a hunga seis inning completo contra di Nutricia empata na 4 carrera pa banda. Nutricia sinembargo ta comete e infraccion di laga e mes pitcher V. Tromp cu ya a lanza seis inning continua den wega y ora cu e manager di Wrigley's ta protesta cu e promer lanzamento e wega ta worde perdi pa forfeit door di Nutricia. Cu un foul tecnico pues Nutricia a perde e wega. Na e momento ey Wrigley's tabata tin 4 hit y tres error y Nutricia tabata tin 5 hit y dos error. Pitcher ganador ta P. Angela.

O So Grape a blankea U.S. Keds cu e abultado score di 18—0. Un total di 16 hit O So Grape a conecta contra di 3 di U.S. Keds. Mientras cu O So Grape a hunga sin pifia e novena di U.S. Keds a comete total di 9 error.

Aruba Caribbean Hotel a mantene su invicto ora cu nan a supera Pepsi Cola cu score di 2—0. Cuatro hit e ganadornan a conecta y e perdedornan 3. Sin comete error Caribbean Hotel a hunga y Pepsi Cola a pifia den tres ocasion. Pitcher ganador tabata Fabio Moreta. A perde pa Pepsi Edwin Maduro.

Despues di e seis weganan aki, nos ta hanja cu e diezdos teamnan den nan respectivo liga ta alineando den siguiente forma:

South League

CLUB	WG.	WP.	WA.
Libby's	4	0	—
American Legion	3	1	1
Super Cleaning	3	1	1
Viana	1	3	3
Rotary	1	3	3
Lions	0	4	4

North League

CLUB	WH.	WG.	WA.
Aruba Carribbean	4	0	—
Nutricia	3	1	1
Pepsi Cola	2	2	2
Wrigley's	2	2	2
U.S. Keds	1	3	3
O So Grape	1	3	3

JUVENTUD MILLONARIOS CONTRA SAN NICOLAS JRS. AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Den hoofdklasse e torneo pa Copa Juliana ta cuminza awe nochi cu un encuentro entre e teamnan di Juventud Millonarios y San Nicolas Jrs. E hoben millonarionan lo haci den e forma aki nan debut den e clase mayor di nos futbol. Lo ta un encuentro entre dos rivalnan hoben y combativo. Loke lo duna indudablemente hopi interes na e wega. For di nan dos lo mester sali un ganador pa enfrenta e ganador entre R.C.A. y Dakota, cualnan ta senjala pa opa otro dia 16 di april.

AGENDA

CINE

Diamars april 2 1963

DE VEER: 8'or „Judgement at Nuremberg" 18 J.
RIALTO: 8'or „Azahares Rojos" 18 J.
PRINCIPAL: 8'or „The Exlosive Generation" 18 J.
AURORA: 8'or „Lady of Vegeance" 18 J.
SAVANETA: 8'or „Trommelvuur op Monte Casino" 18 J.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. C. v.d. Byl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Deunert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Kwalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. "

RADIO KELKBOOM

Diamars april 2 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Peticion musical pa Telefoon
10.15 Variacion musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Philips Music Box (Repiticion)
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coltal Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia (Schlitz)
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na papiament
09.00 Musica, Poesia y Composicion Antil.
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diamars april 2 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

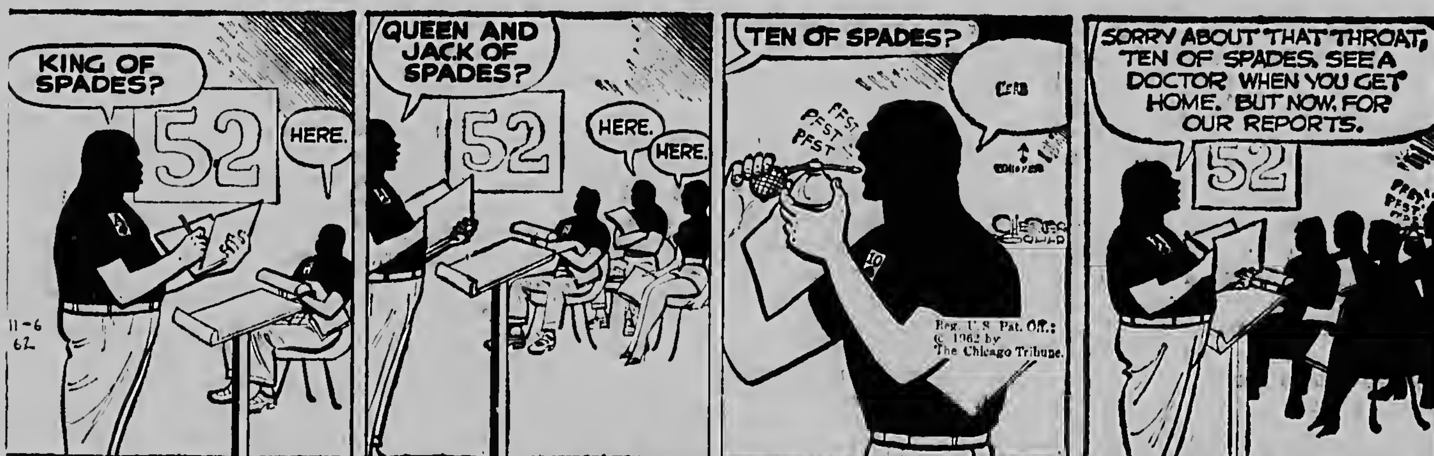
RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars april 2 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
22.35 Cine para todos.
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias

DICK TRACY

„King of Spades?"
„Presente".
„Queen and Jack of Spades?"
„Presente" „Presente".
„Ten of Spades?"
„Presente".
„Ta duel mi cu bo garganta ta malu Ten of Spades. bai un dokter ora cu bo jega cas pero awo ban cuminza cu nos rapporten".

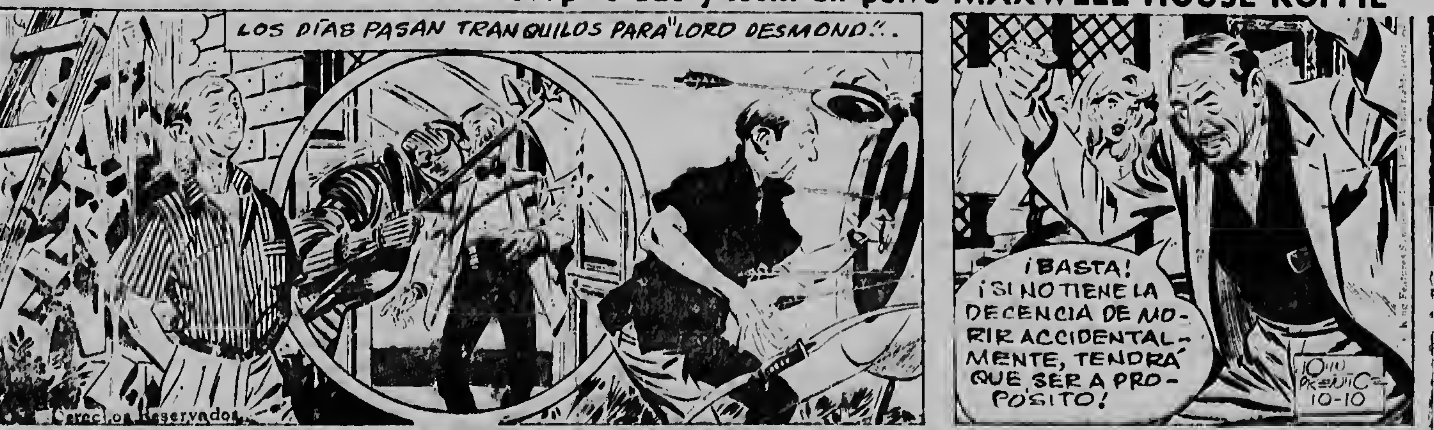


RIP KIRBY

pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.** TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evap orado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

„E dianan ta pasa tranquil pa Lord Desmond".
„Basta! cu e no tin manera pa e muri accidentalmente e tin cu muri intencionalmente".



— 24 —

Mi casa mester a haci mi conoci cu bo. Quizas e no a haci esaki unbez pasobra prome e a lubida di avisa bo cu e tabata casa, y pa evita cualkier malentendimiento, mi ta ofrece pa aclara e situacion aki gustosamente. E dokter y ami a casa legalmente y ademas bastante enamora di otro. Por ta cu e no a bisa bo, querido? y jegando masha cerca di dje, el a tira su brazanan rond di su garganta, na e mes un tempu cu su lipnan ta serca esun di dje e ta bisa: „Bo ta masha destrai, mi amor.... Semper bo ta lubida di sunchi mi ora nos topa. Ban mira, sunchimi"! Na e distancia chikito aki, e homber no por a resisti e tentacion di pone su boca na esun di dje, brazando cu forza e cintura femenina cu ta ofrece su mes asina dushi.

Despues di e escena chikito aki, Cora a drei waak e mulata cu un mirada di triunfo. Pero e bunita Carmelita, kende tabata spera e reaccion aki, a lanta su cara bruin na laira pa enfrenta esun di e muhr rubia na e momento cu el a bise e siguiente palabranan cu dignidad: „No tabata necesario senjora, pa mustra mi cu e dokter ta bo casa. Mi tabata sa hopi tempo caba, mihor cu abo mes di e amor profundo cu e dokter tabata profesabo". Cora a keda babuca, sin sa kiko e mester a contesta. Parce cu e mucha chikitu ey a dune un les! „Ban sali di aki, Cora! Ban un bez! y abo Carmelita, zorg personalmente pa e carta aki bai cu e post di awe! Corda cu no ta tin bapor durante poco dia!" E a dune e enveluppe despues di seré, cogiendo despues di su casa trece serca dje y asina sali pafor di e luga.

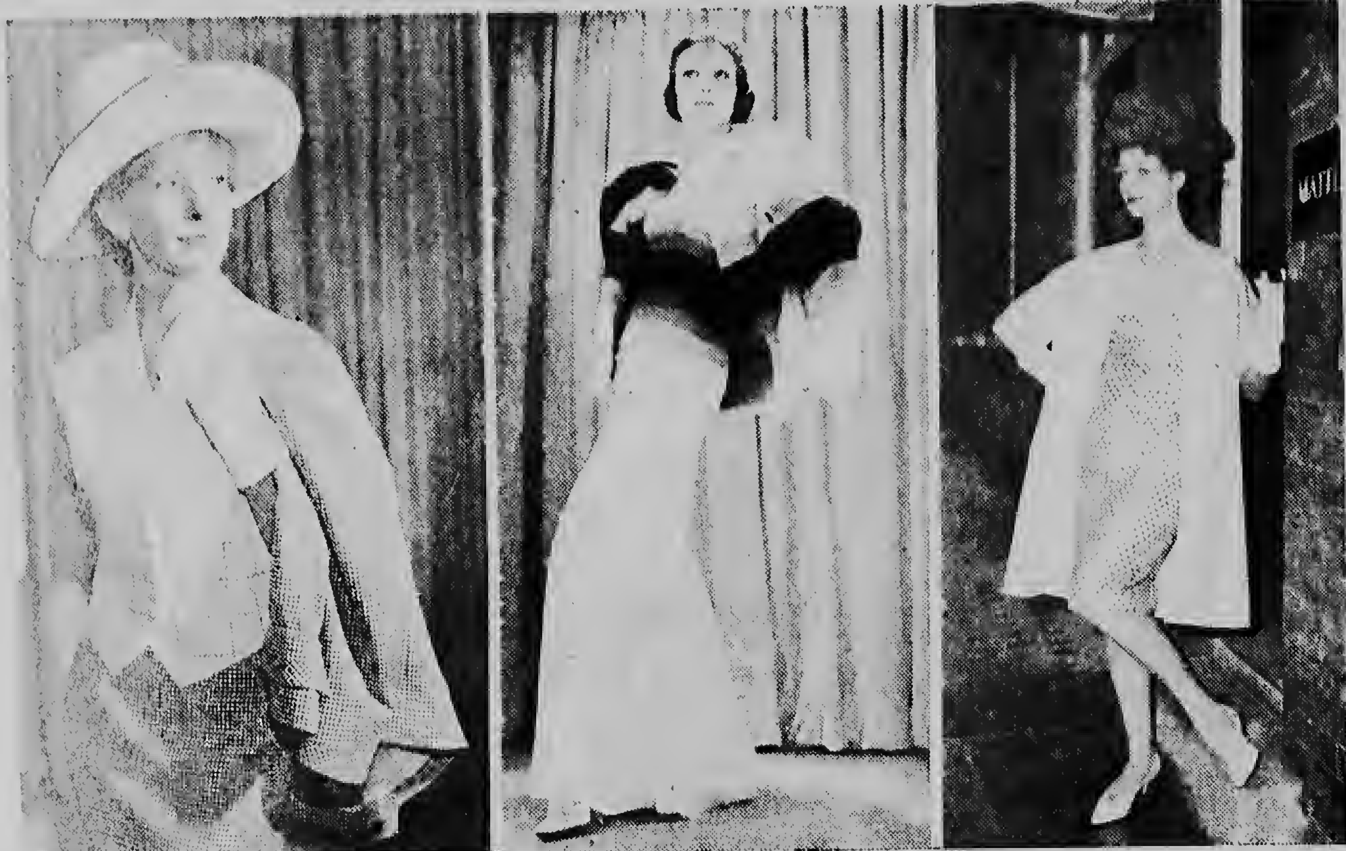
— — —

Nan ta na cas atrobe nan so. Cora ta prome na bise: „Bo ta kere cu cualkier otro hende stranjo mester sa bo secretonan prome cu mi? Carmelita ta un bon mucha muher", e a contesta „Mi no ta duda, maske cu bo contesta ta diferente na loke mi a puntrabo". „Mi a kere cu tabata e muher ey tabata indignabo en bez di mi secretonan". Raul a contesta cu cierto intencion. Comprendiendo e dobbel sentido el a bolbe bin ariba e mes un asunto cu e protesta: „E mucha ey por sabi tur secreto di bo cartanan, hasta scirbi nan. En cambio ora ami a rogabo.... „Keda kelo Cora", el a bisa cu tono mas suave y suplicante. No cuminza di nobo, bo kier?" „Mi kier si, pero nos mester libra nos di e nubianan di odio cu ta separa nos". E a serke mas, no sin cierto ternura pa bise: „Ya nos a cuminza di no ta separa mas, Cora. Bo no a ripara esaki tambe?" Y den e sombra di e balcon e figura di e ex-diplomatico ta parce impresiona mas den su flus blanco sin mancha e lombramento di su cabai donker-bruin, y mescos cu e splendor stranjo di su wowonan ela. Bao di magia di e nochi luminosa aki e ta corda un poco e atractivo Raul Cartes, kende el a conoce na un fiesta. Maske e homber aki ta parce awor mas formal cu e aspecto mundano cu ta costumbra pa pasa den dje y vence e dificil camina di vida. E tambe ta parce bruha, mirando e muher bunita bao di e mantel di e cielo grandi y bunita aki.

Y mientras e ta hala mas serca di dje ainda e ta coi un di su mannan pa e tene den di dje cu mas adoracion. „Cora mi amor" e ta fluister ko a kaba di pasa nos apenas un raden su orea. „bo ta corda ainda kito pasa"? Ta abo ta provoca e cos aki y mi ta gradici na bo pa esaki. No, ta con e por lubida e cos aki, mientras ainda su lipnan ta kima coe e a soenchi cu tanto pasion asina". Si abo tabata kier Raul, si bo a pone algo di bo banda. ......E a cogele duro na su schouder y papiando di un manera altera...." Tende si e homber ken bo tabata respeta y stima confesa awor aki cu bo, cu e a perde su honor pa su conducta malo e indigno, kiko lo bo contesta?" „Mihor lo mi puntra bo, con mi ta haci puntra bo awor kiko bo ta na e momento aki?" „Con bo ta di berdad Raul?"

E a contesta turdi y entusiasma pa e amor cu e ta sinti ta bini: „Lo mi bisa Cora mi ta bisabo cu na e momento aki mi ta e homber cu ta mas enamora di su senjora cu ta existi bao di e capa di e cielo aki. Cu mi ta stima bo cu delirio y cu mi ta spera cu lo bo aceptami manera mi ta awor aki, sin ningun duda, sin preguntas, sin recuerdos, sin rabia di antes. Bo por haci esey mi vida?" Cora ta tembla di emocion sintiendo cu su debilidad ta mas fuerte cu loer su voluntad y brio. El a lamta su mannan y ponenan na cara di e homber y cu caricia prome y despues a pone su mes cara na esun di dje lagando e soenchi su lipnan cu forza. Despues Cartes a hisa su casa den su brazanan y drenta pa den di e cas.

(E ta sigui)



Aki nos por mira algun di e modelonan pa e anja aki di moda Ingles, lanza na Londen. Algu pa damas cu bon gusto y caballeros cu bon placa.

E WELGANAN NA FRANCIA

PARIS, 2 april. — Pa di prome biaha for di dia cu e huelga a cuminza na Francia den minanan, awor ta haci ct un luna pasa, algun minero a presenta awe na trabao. Pero otro huelgistanan, cu tabata di warda dilanti di e minanan, a corre cu nan. Hantu cu e mineronan na warda tabata para nan esposanan. Mayoria di e servicionan di bus na paris a huelga awe mainta.

Representante di sindicato dje mineronan Frances y lider dje industrianan nacionaliza di carbon lo trata majan mainta atrobe pa pone un fin ne huelga di mineronan cu ya a dura un luna.

E lidernan di e huelga a acusa gobierno di un intento pa rendi e huelga dje mineronan y nan a haci un comentario amargo riba un articulo dje minister pa repatriadonan, Francois Missoffe, cu a pronostica, cu e sindicatonan lo worde somete ne mesun fin cu e partidonan politico bieaw, pasombra nan no kier comprende cu nan tacticą ta antiguo.

Na Paris e personal di bus a bolbe huelga awe, door di cua e trafico riba 43 linea a keda paraliza. Pa haci ciudad grandi esaki a nifica atrobe contratiempo.

CONTESTA FRANCES NA UNION SOVIETICA

PARIS, 2 april. — Francia a desmenti ayera cu e acuerdo Frances — Aleman di dia 22 di januari ta un vioacion di e tratadonan di e cuater paisnan grandi tocante futuro di Alemania despues di segunda guerra mundial. Francia a haci e negacion den un contesta riba un nota di protesta di Union Sovietica.

Merca, Union Sovietica, Francia y Inglaterra a obliga nan mes, pa no haci nada cu lo por stroba un areglo definitivo di e kestion Aleman, basa riba respet pa e derecho di autodeterminacion y mantencion di seguridad di tur.

E cooperacion Frances-Aleman, asina e nota Frances ta bisa, no ta dirigi contra Union Sovietica. E ta solamente na fabor di paz na Europa.

E relacionnan militar na Europa no ta worde cambia door di e acuerdo.

Tocante e critica Ruso riba e hecho cu e stipulacionnan no militar di e acuerdo ta aplicable riba West Berlijn tambe, a worde declara, cu e decision ta di acuerdo cu e estatuto pa Berlijn, como cu su aplicacion mester di aprobacion di e autoridadnan aliado cu ta responsable pa e ciudad.

CIENTIFICONAN ALEMAN NA EGYPTO

BONN, 2 april. — E cientificonan Aleman Paul Goerke y Wolfgang Pilz cu ta traha na Egypto a declara den un carta na vice-canciller di Alemania Occidental cu nan no ta traha na armanan pa guerra atomico, bacteriologico of quimico, asina fuente fidedigno na Cairo ta bisa. Parce cu diasabra nan a manda e carta. E remitentenan parce a declara tambe cu nan no a comete actonan criminal contra hudiunan.

President Nasser di Republica Arabe Uni a bisa den un entrevista cu e revista Libanes „Al Macharrer" cu, seis cientifico di Egypto a muri recientemente ora cu un paki di post a explota. Un cientifico cu a ricibi e paki di exterior, a abrie den presencia di e cincu otronan, asina Nasser a bisa e cientificonan Aleman cu ta traha na Egypto, ta duna solamente yudanza tecnico. Asina e president a bisa.

Ultimamente a tuma lugar na Corsow un show di trahe di banjo presenta pa modelanan Curazolenja den Hotel Intercontinental. Aki nos por mira algun di e modelonan nobo cu a ser presenta cu masha gracia pa e modelanan di Corsow.

BOWLING NA TIVOLI

(Di nos redactor Deportivo)

Un total di cinco match a tuma luga durante siman cu a caba den e torneo di bowling Aruba Tivoli Club. Marlboro y Sapolin a empata na dos wega, mescos cu Texas y Viceroy. Arugas a derota Knal 3 pa 1, y Kees Grocery a haci mescos cu T.C.A. y pa ultimo Elmar a supera Marloboro 4—0.

Posicion di e equiponan despues di weganan ey ta lo siguiente:

TEAM	WG.	WP.	AVE.
ELMAR	4	0	1.000
Arugas	3	1	750
Kees Grocery	3	1	750
T. C. A.	5	3	625
Sapolin	2	2	500
Texas	2	2	500
Viceroy	2	2	500
Knal	1	3	250
Gold Medal	0	4	000

SELECCION BRASILENJO PA EUROPA

RIO DI JANEIRO, 2 april. — Federacion di futbol na Brasil a publica awe nombernan di e hungadornan, cu lo participa na un gira di e oncena nacional di Brasil door di Europa for di 21 di april te 22 di mei. En total e Brasilenjonan lo efectua diez partido.

Ta trata di e hungadornan, Mauro, Zito, Lima, Mengalvio, Coutinho, Pele y Pepe, tur di Santos, Mascos, Ney y Eduardo di Corinthias Manga, Rildo, Garrincha, Amarildo y Zagalvo di Botafogo. Mientras cu Altar, Dario y Palmeiras di Fluminense y Djalma Santos y Zeqhuinha di Palmeiras tambe lo participa na e gira.

IRREGULARIDAD NA SYRIA

CAIRO, 2 april. — Ayera nan a instala pa henter Syria un prohibicion di salida di seis 'or di atardi pa 12'or di mierdia, asina e agencia di prensa di Egypto pa Mediano Oriente a participa.

Minister di asuntunan interior di Syria, general di brigada Hafez, cu a worde nombra ayera gobernador general militar a proclama e medida menciona. Na diferente luga den e capital di Syria tabatin bringamentu, asina viaheronan cu ta bini di Damasco y Libanon a anuncia.

E conseho revolucionario lo actua cu forza contra strobadonan di orden, gran inquietud na Damasco. Ayera estudiantenan tabata tene un optocht den cayanan y a cum[illegible] bringa cu otro demostrantenan.

Forza contra strobadonan di orden. Segun e consejo cierto elemento a trata pa haci mal uso di e demostracion di alegria cu cual nan a ricibi e delegacion Argelino. E delegacion, cu ta bao di direcion di e minister Argelino di defensa, coronel Hoemadian, a yega Damasco ayera pa delibera tocante unidad Arabe.

Ajera tardi na llegada dje delegacion Argelino na Damasco tabatin bringamentu entre partidarionan di Nasser y miembronan dje partido Baath. Anteriormente e bringamentunan entre agrupacionnan nacionalista Pan-Arabia na Syria a tuma luga tras di porta serra. Awe e tension entre Cairo y Damasco a aumenta.

Den transmisionnan di radio di Egypto nan a haci un peticion ne poblacion di Syria pa tene demostracionnan masal pa Nasser.

WELGA NA CORANTNAN DI NEW YORK A TERMINA

NEW YORK, 2 april. — E welga na corantnan di New York, cu a dura 114 dia, a termina awe. E trahadornan di cliche a aproba e proposicionnan nobo di c directivanan di corantnan. Majan corantnan lo bolbe sali atrobe na New York. Nan ta considera e areglo como un triunfo personal pa e burgemester di New York, Robert Wagner, quende a actua como intermediador entre e federacionnan y donjonan di corant.

E welga a cuminza dia ocho di december, dia cu e tipografonan a stop di traha. Despues a sigui algun otro miembro di e personal. Solamente na cuater corant nan tabata welga pero cincu otro a afilia e welga voluntariamente.

Segun calculo e welga a causa un perdida di mas di 200 miljon dollar. New York Times y Herald Tribune a anuncia siman pasa cu nan lo tin di haci nan prijsnan dobbel a consecuencia di e gastunan cu a subi.



Den e estado Mericano Tennesee e riu Tennesee a sali for di su orillanan, y esaki a causa hopi inundacionnan. Sinembargo e habitantenan a hanja un medio di transportacion usando cabai. Aki nos ta mira un di e jinetenan riba su amigu fiel.

PARTICIPACION DI COMUNISTANAN RUSO NA CHINA

PEKING, 2 april. — E embahador Ruso na China, Stefan Tsjervonenko, a regresa Peking ajera nochi cu un avion especial for di Moscu. Segun circulonan fidedigno na oost Europa e tabatin un participacion serca dje di e comite central di partido comunista Ruso pa partido comunista di China.

E embahador, quende ta miembro di e comite central di Rusia, a queda casi tres siman na Moscu, despues cu el a ricibi un carta di e lidernan di e partido Chines den cual nan ta invita Chroetsjof of un otro comunista Ruso prominente pa bini Peking pa deliberacion bilateral tocante conflictonan ideologico entre e dos partidonan. Quico ta para den e mensaje di e partido comunista Ruso, no ta conoci.

Autoridadnan Chines a dicidi e tempu ey, manera nan a anuncia, pa suspende e discusion cu e Rusonan. Pronto despues cu nan a anuncia esaqui nan a publica den organo dje partido comunista, e corant popular, atakenan cu segun nan a anuncia e lidernan Ruso y corantnan di 44 otro partido chiqui a haci riba nan. Un siman pasa nan a stop e serie despues di a publica atake di 15 partido, sin ningun participacion. Foi e tempu ey e prensa Chines no a menciona nada mas tocante e kestion ideologico.

PELICULA EDUCATIVO TOCANTE ANTILLAS

AMSTERDAM, 2 april. — Den teatro na Leidseplein na Amsterdam algun interesado por a sera conoci awe mainta cu e pelicula educativo nobo di Peter Creutzberg „Oke aki Antillas", den cual e ta duna un imagen general di bida di awendia na Antillas.

E pelicula lo worde distribui door di servicio di informacion di Reino pa usa na ensejanza na schoolnan Hulandes, mescos cu ta e caso cu e pelicula „Bij de Surinamers", cu Peter Creutzberg a traha mas o menos dos anja pasa.

„Oke aki Antillas ta un pelicula na color cu un duracion di mas di mei ora. Peter Creutzberg a scirbi e escenario, a dirigi e pelicula y a traha cu camera.

Despues di a presenta awe mainta na Amsterdam e pelicula „Oke aki Antillas", nan a presentele awe tardi na Den Haag, den presencia di entre otro minister Hulandes di ensejanza, arte y ciencia, y minister plenipotenciario pa Antillas Hulandes na Hulanda senjor Lampe.

Den un introduccion corticu pa e pelicula senjor Lampe a gradeci e cineast Peter Creutzberg pa e manera riba cua el a produci e pelicula corticu aki dje seis Antillanan. El a bisa di ta convenci cu e pelicula aki lo contribui pa miho informa establece tambe un mihor comprension entre e partinan di Reinado.

Peter Cruetzberg lo sali dia 13 di april pa Antillas, caminda nan lo estrena e pelicula aki mas lihe posibel.

SOLIDARIDAD CU CUBA

RIO DI JANEIRO, 2 april.— Den e ciudad Brazilenjo Niteroi a termina ajera un congreso pa solidaridad cu Cuba. Ne congreso nan a acepta un declaracion di Niteroi, den cua ta para entre otro, defensa dje derecho di Cuba riba autodeterminacion ta nifica pa tur Suramericano mes un cos cu defensa di propio patria.

Maske no tabatin hopi persona ne congreso, a resulta for di esaki, cu e banda izquierdista dje partido laborista di president Joao Goulart ta ganando terreno. E lider dje fraccion parlamentario dje partido aki, Bocayuva Cunha a declara ajera: „Nos lo no duda pa duna comunista y socialistanan man ne lucha contra pobreza y imperialismo.

E HOSPITAL NOBO NA BALIEMVALLEI

HOLLANDIA, 2 april. — Manera ya tabata anuncia nan a inaugura un hospital nobo na Wamena den Baliemvallei. E ceremonia di Inauguracion a sosode door di e gobernador di Nacionnan Uni na Nieuw Guinea, Dr. Abdoh. E hospital a costa 200.000 florin.

Na anja 1947 nan a pone prome contacto cu Balliemvallei. Actualmente tin 17 clinica. E patientnan grave por worde manda pa e hospital.

Remitido

MR. SJIEM FAT TA CONTESTA SR. KUIPERI

(Fuera responsabilidad di redaccion)

Apreciable Senjor Redactor.

Ta duel mi cu mi no por duna un contesta detaya riba e remitido di Sr A.B. Kuiperi Jr., cu a worde publica den Arubaanse Courant dia promer di april. Regla di conducto di mi profesion no ta permitimi pa tene contacto directo cu adversario di mi cliente ora e adversario ya tin su mes abogado. Aparentemente e autor ariba menciona no ta na altura di e regla aki.

E remitido menciona ta ponemi den posicion di un boxdo cu tin tur dos man marra patras di su lomba mientras mi amigo Tico por golpiami libremente den su remitido. Mi mester larga lectornan di Arubaanse Courant huzga pa nan mes si esey ta „fair play".

Unico objeto di mi carta ta pa avisa autor di e remitido cu tur contacto entre nos tocante Carnaval Comite mester worde haci pa medio di su abogado. Pa kiko el a tuma abogado anto si e mes ke sigui hunga pa abogado?

Mi ta gradici Senjor Redactor masha pa e lugar cu e ta duna mi carta den su corant.

Atentamente,
Mr. P. V. Sjiem Fat.

ATROBE APERTURA DI MADURODAM

MADURODAM, 2 april. — Actualmente nan ta trahando duru den e ciudad di miniatura „Madurodam", pa lanta e ciudad aki foi su sonjo invernal, pasobra e minister president profesor Dr. De Quay lo habri otro majan e temporada nobo. Pa saluda e minister president y su esposa lo bini di Beers caminda senjor y senjora De Quay tin un vacantiehuis, gilde di San Antonio y Irene Harmonic. Maske tambe na Madurodam e vorst a laga sinti di influencia riba e edificionan, nan por a enriquece e ciudad aki, cu contrario di e sorto di proyectonan aki den exterior ta conoce un desarollo organico, cu diferente edificio nobo.

MERCADO COMUN DI ZUID ARABIA

ADEN, 2 april. — Awe nan a aboli tur e limitacionnan di douane entre e 14 paisnan dje federacion di Zuid Arabia, cu ta bao dje estado di proteccion di Gran Britania cu ehecucion dje acuerdo pa e Mercado Comun di Zuid Arabia drenta den vigor.

Nan a lanta un derecho comun di importacion riba import di stranheria. Aden ta keda un haf liber. E derecho di douane, cu nan lanta ayanan riba bibida, awa exigenada, tabacu, sigaria, perfume, producionan cosmetico, gasolin y herba pa kauw lo bira e tarifa comun di exportacion.

Nan ta spera cu e gastonan di transportacion dje Mercado Comun lo baha y e gasto di mercancias lo aumenta mescos cu e grandura dje comercio y e gastonan no necesario di administracion dje limitacionnan interno di douane lo disparse.

AMNESTACION NA HUNGRIA

VIENA, 2 april. — Casi tur presunan politico a hanja nan libertad a base di un amnestacion anuncia pa premier Kadar di Hungria, asina noticianan cu a worde ricibi di fuentenan generalmente fidedigno ta bisa.

Un di e ultimo presunan cu a hanja su libertad ta Egon Turcsanyi, un ex-secretario di Cardenal Mindszenty.

Corantnan di Hungria ta anuncia, cu e presunan cu a worde liberta bao di e stipulacionnan di amnestacion, ta hanja masha oferta atractivo mes di e empresanan hungaro.

E presunan cu a sali liber por conta cu e yudanza mas grandi posibel di e autoridadnan local, asina e corant ta bisa.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

No sea muchu sensitivo awe, concentra bo mes riba bo debernan y complace cu bo superiornan.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Personanan den bo becindario por ta poco trabahoawe, tene pasenshi y no pleita.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

No laga ningun di bo talentonan sin uso, busca maneranan pa desarolla bo mes mas ainda.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe bo mester tene cuidao pa no ta muchu orgulloso specialmente den asuntonan di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Percura pa bo salud y no tuma muchu trabao riba bo mes, tampoco ora otronan ta hinca bo cu nan problema.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Tin bon aspectonan pa tur asuntonan creativo y duna ehempel door di tuma iniciativo.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe no ta un dia favorable pa pone bo cartanan riba mesa y delibera tocante areglonan.

SCORPIO
23 Oktober - 22 November

Awe bo por ta masha critico, trata pa pospone tumamentu di decision importante.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Usa tur bo energia awe y haci tur esfuerzo pa jega mas serca di bo obheto, aspectonan ta bon awe.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Controla bo mes y no sea demasiado critico cu bo palabranan aunke bo sa cu bo tin razon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Por bini algun problema chikitu en relacion cu bo trabao, pero nan no ta hopi importante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Bo no mester papia demasiado riba bo problemanan, paga tino cu dunamentu di secreto.

FIN DI ECONOMISACION NA CANADA

OTTAWA, 2 april. — E periodo di economizacion na Canada, cu a cuminza dia 24 di Juni di anja pasa a termina awor definitivamente, asina e premier Canadiense, John Diefenbaker, a participa ajera.

Esaqui ta worde expresa den abolicion completo di e aumentonan te diezcincu porciento riba derecho di importacion di un gran cantidad di productos, di cual pa anja ta worde importa un balor di tres millar dollar.